



**استخدام الوثائق الأصلية في ضوء المدخل التفاعلي لتنمية
مهارات التواصل الشفهي للطلاب المعلمين بشعبة اللغة
الفرنسية بكلية التربية**

*"Utilisation des documents authentiques à la
lueur de la perspective actionnelle pour
développer les compétences de la communication
orale des futurs enseignants de FLE à la faculté
de pédagogie"*

إعداد

نسمة محمد أحمد الألوى

المجلة العلمية - جامعة دمياط

العدد 67 يوليو 2014

Introduction:

La langue joue un rôle essentiel dans toutes les sociétés. Elle représente le plus bel aspect de l'activité et de la civilisation humaine. C'est le principal moyen de la compréhension, de la parole, de l'expression, de la pensée, des sentiments et de la communication. Elle est donc le moyen fondamental pour le contact et la friction entre les membres de la communauté dans toutes les sphères de la vie.

Le but de l'apprentissage de toute langue est de développer une meilleure maîtrise de ses compétences essentielles, pour permettre à chacun de comprendre le monde et de communiquer avec les autres. Cela veut dire que, l'apprenant doit être capable d'écouter, parler, lire et écrire par la langue.

La maîtrise des compétences langagières est une exigence importante pour les enseignants plus que les apprenants car tout enseignant aide ses apprenants à acquérir les compétences exigées d'une part et contribue à leur formation sociale et civique d'une autre part. Alors, l'enseignant doit être un modèle à suivre. Il doit maîtriser les compétences langagières et les savoirs à enseigner.

Malheureusement, malgré les rénovations et les réformes effectués ces jours dans nos universités grâce à la mise en place d'un système d'assurance la qualité et de l'accréditation,

l'enseignement semble contraint de suivre ce mouvement. "Il oscille entre la mise en œuvre de programmes axés sur l'excellence et l'élaboration de situations axées sur les processus de pensée et de socialisation, pour préparer les futurs enseignants à faire face à la vie " (Syame, 2005:2).

Néanmoins, la compétence orale doit avoir un grand intérêt dans l'enseignement des langues étrangères pour les raisons suivantes:

- La nature humaine est sociale où l'être humain parle dans sa vie quotidienne plutôt qu'il lit ou écrit. A ce égard, Ebrahim (2005: 11) a affirmé que chaque aptitude langagière représente un pourcentage (écouter représente 45%, parler représente 30%, lire 15%, écrire 10%). Certes, l'écoute représente une partie importante pendant la communication orale, c'est-à-dire, l'importance de l'oral représente 75%. Alors, l'homme doit acquérir et apprendre comment utiliser efficacement les modes de communication orale verbale et non verbale;
- L'époque contemporaine dans laquelle nous vivons facilite la visite des pays européens, la communication ou le travail avec les étrangers;
- Le problème du chômage dans la société égyptienne amène les diplômés à chercher un emploi dans les écoles ou les établissements privés. Ces derniers mettent l'accent sur les capacités professionnelles et surtout sur la compétence de la

communication orale. Selon, Le Boterf (1995, 2000) : " Il s'agissait de sortir de la logique de la qualification qui impliquait une relation stable entre les savoirs validés par un diplôme et les exigences de l'emploi pour se focaliser sur ce que les travailleurs savaient faire, comment ils savaient faire face au changement, quelles solutions ils proposaient face à l'imprévu"(Cite par Piccardo, 2014:21).

- L'oral est global, c'est-à-dire, il peut contenir la lecture et l'écriture. A cet égard, le conseil de l'Europe (2001:48) a affirmé que: "dans les activités de production orale (parler) l'utilisateur de la langue produit un texte ou énoncé oral qui est reçu par un ou plusieurs auditeurs. Parmi les activités orales on trouve, par exemple:

- ↳ les annonces publiques (renseignements, instructions, etc.)
- ↳ les exposés (discours dans des réunions publiques, conférences à l'université, sermons, spectacles, commentaires sportifs, etc.).

Elles peuvent inclure, par exemple:

- ↳ de lire un texte écrit à haute voix;
- ↳ de faire un exposé en suivant des notes ou commenter des données visuelles (diagrammes, dessins, tableaux, etc.);
- ↳ de jouer un rôle qui a été répété;
- ↳ de parler spontanément;
- ↳ de chanter.

Mais, malgré la nécessité des compétences de l'oral à l'époque contemporain, il y a des lacunes chez les futurs enseignants égyptiens issus des facultés de pédagogie. Ali (2009:131) a présenté les raisons essentiels pour ces lacunes comme suit:

1. L'enseignement du français aux facultés de pédagogie en Egypte ne tient pas compte de l'aspect oral de la langue en préparant un matériel pédagogique;
2. La plupart des programmes d'apprentissage présentent la langue hors de son contexte réel de communication et essayent seulement d'entraîner les étudiants à maîtriser la compétence d'écrit en oubliant complètement la compétence de communication qui permet aux apprenants d'entrer en contact direct et réel avec d'autres personnes dans des situations réelles d'une manière efficace;
3. L'enseignement du français aux facultés de pédagogie s'intéresse beaucoup à l'apprentissage des matières académiques comme la littérature, la civilisation, les textes littéraires, la traduction, la grammaire, la dissertation, etc. Il néglige totalement les matières orales. Les apprenants ne se préoccupent donc que de l'aspect d'écrit;
4. Même en ce qui concerne l'évaluation des étudiants, les professeurs insistent toujours à tester le côté écrit; c'est

pourquoi les étudiants se sont habitués à comprendre les tests écrits seulement et n'arrivent pas à s'exprimer que par l'écrit.

Ces raisons ci-dessus s'accordent avec l'étude de (Syame, 2005:7-8) qui a montré que:

"Le cours au département de français reste encore traditionnel [...] ne prend pas en considération les nouveaux concepts aux domaines d'enseignement et d'évaluation des langues vivantes. Le test est la seule technique adoptée en matière d'évaluation (note=la menace). En plus, le programme actuel ne répond pas aux besoins langagiers des étudiants. Dans l'environnement de l'enseignement, les enseignants donnent le travail à effectuer. Les étudiants le complètent, ils le remettent à l'enseignant qui corrige dans la classe, la copie est remise à l'étudiant qui le jette ou le ramène à la maison [...].Alors il est nécessaire que les étudiants sachent apprécier le fait de conserver les travaux. Ils doivent comprendre ce qu'ils peuvent apprendre à garder, à observer, à revoir, à comparer des éléments de leurs travaux ".

De même, plusieurs recherches mettent en relief la dimension du problème de l'oral comme la recherche de Gervais et *al.* (2001), celle de Salama (2002), celle de El-Sayed (2006), celle de Mohammed (2006), celle de Ali (2011), celle de Mohammed (2012), celle de Marc (2014) et celle de Elhosseiny (2015). Ces recherches ont illustré que la faiblesse démontrée

dans l'oral chez les futurs enseignants de FLE aux facultés de pédagogie est dû au:

- manque d'utilisation des programmes et des stratégies efficaces ou contemporaines en dépendant sur les méthodes traditionnelles d'enseignement;
- manque du temps consacré à l'entraînement et à l'enseignement des compétences écrites;
- manque de la motivation de l'apprenant à réaliser des activités.

Alors, dans cette recherche on va mettre l'accent sur le problème des compétences de la communication orale en essayant de présenter des idées pour contribuer à résoudre ou réduire l'existence de ce problème.

Problématique de la recherche

Le problème de la recherche souligne la faiblesse du niveau des futurs enseignants en ce qui concerne les compétences de la communication orale qui peut influencer, à son tour, leur acquisition du français. Pour cela, notre recherche est centrée sur l'utilisation des documents authentiques pour aider à traiter le problème. Ce qui demande la réponse à la question principale suivante:

"Quelle est l'efficacité d'utilisation des documents authentiques à la lueur de la perspective actionnelle sur le développement des compétences de la communication orale chez les futurs enseignants de FLE à la faculté de pédagogie?"

D'après cette question, on pose ces sous questions:

1. Quelles sont les compétences de la communication orale que les futurs enseignants de la 4^{ème} année à la faculté de pédagogie doivent maîtriser?
2. Jusqu' à quel niveau les futurs enseignants de la 4^{ème} année à la faculté de pédagogie possèdent – ils ces compétences?
3. Quelle est la représentation suggérée d'un programme proposé basé sur l'utilisation des documents authentiques à la lueur de la perspective actionnelle pour développer les compétences de la communication orale chez les futurs enseignants de FLE à la faculté de pédagogie ?
4. Jusqu' à quel niveau le programme proposé basé sur l'utilisation des documents authentiques à la lueur de la perspective actionnelle est-il efficace pour développer les compétences de la communication orale chez les futurs enseignants de la 4^{ème} année au département de français à la faculté de pédagogie?

Terminologies de la recherche

La chercheuse a pu définir les terminologies importantes comme suit:

- ***Les documents authentiques:***

La chercheuse adopte la définition de Robert Galisson et Daniel Coste qui se dit: " tout document, sonore ou écrit, qui n 'a pas été conçu expressément pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle"(Youssef, 2003: 61).

▪ ***La perspective actionnelle:***

La chercheuse adopte la définition suivante:

"Un Cadre de référence pour l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des langues vivantes, transparent, cohérent et aussi exhaustif que possible, doit se situer par rapport à une représentation d'ensemble très générale de l'usage et de l'apprentissage des langues. La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier" (Conseil de l'Europe, 2001:15).

▪ ***Les compétences de la communication orale:***

La compétence de communication orale, selon le sociolinguiste Dell Hymes, " renvoie essentiellement à des règles d'emploi et d'interprétation de performances verbales et non verbales situées (comment entendre une interrogation, prendre la

parole, faire une allusion, éviter de blesser verbalement etc.)"
(Lamine, 2008:23).

Le CECRL définit les compétences de la manière suivante :

- **Les compétences** sont l'ensemble des connaissances, des habiletés et des dispositions qui permettent d'agir (Conseil de l'Europe, 2001:15).

Ainsi, les compétences orales comprennent la performance envisagée. Alors, la définition opérationnelle des compétences de la communication orale dans cette étude est " la capacité de l'apprenant à utiliser efficacement les actes de la parole et les règles de politesse dans des diverses situations quotidiennes".

Objectifs de la recherche

Cette recherche a pour objectif de/ d' :

1. Développer quelques compétences de la communication orale chez les futurs enseignants du département de français à la faculté de pédagogie;
2. Vérifier l'efficacité du programme proposé à développer quelques compétences de la communication orale chez les futurs enseignants de la 4^{ème} année à la faculté de pédagogie de Damiette.

Importance de la recherche

On peut résumer l'importance de cette recherche dans les points suivants:

1. Mettre en place un programme proposé qui peut aider les enseignants à soutenir leurs compétences d'enseignement;
2. Aider les futurs enseignants à développer leurs compétences de la communication orale, par conséquent, ils peuvent bien comprendre, acquérir et utiliser la langue française dans ses diverses domaines;
3. Attirer l'attention des responsables de l'éducation universitaire et les centres de formation des enseignants à l'importance de développer les compétences de la communication orale et à ses effets sur les performances des apprenants;
4. Mettre en relief l'importance pédagogique des documents authentiques et des tâches actionnelles;
5. Présenter aux futurs enseignants les principes scientifiques et pédagogiques pour l'utilisation des documents authentiques et des tâches actionnelles;
6. Ouvrir de nouveaux horizons à d'autres recherches portant sur les documents authentiques et les tâches actionnelles.

Désigne expérimental de la recherche

La chercheuse a eu recours à un seul groupe expérimental et à un pré–post test des compétences de la communication

orale. Ensuite, elle a calculé la moyenne de deux mesures (avant et après). Enfin, elle a comparé les moyennes et a interprété les résultats obtenus.

Limites de la recherche

- Un échantillon des étudiants de la quatrième année de la faculté de pédagogie de Damiette comme un seul groupe expérimental.
- Quelques documents authentiques: *des menus de restaurants, des journaux, des vidéos, etc.*
- Le programme proposé ;
- Des compétences de la communication orale convenables et nécessaires à cette recherche.

Outils et matériaux de la recherche

- Une grille adressée aux experts et aux spécialistes de la langue française _ comme une langue étrangère_ pour déterminer les compétences de la communication orale nécessaires aux futurs-enseignants du département de français à la faculté de pédagogie;
- Un Pré-post test pour mesurer les compétences de la communication orale nécessaires à cette recherche;
- Une grille d'auto-évaluation.

- Un programme proposé basé sur l'utilisation des documents authentiques à la lueur de l'approche actionnelle;

Hypothèses de la recherche

Cette recherche examine les deux hypothèses suivantes:

1. Il y a une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes du groupe expérimental à la pré-test des compétences de la communication orale en faveur du post test.
2. Le programme proposé basé sur l'utilisation des documents authentiques à la lueur de l'approche actionnelle est efficace pour développer les compétences de la communication orale.

Procédures de la recherche

Pour répondre aux questions de cette recherche et vérifier ses hypothèses, la chercheuse a suivi quelques démarches comme suit:

- 1) Pour répondre à la première question qui est: " Quelles sont les compétences de la communication orale que les futurs enseignants de la 4ème année à la faculté de pédagogie doivent maîtriser?"

La chercheuse a suivi les démarches suivantes:

- a. Consulter les recherches et les études antérieures qui portent sur les compétences de la communication orale;

- b. Préparer une grille comprend multiples éléments concernant les compétences de la communication orale;
 - c. Présenter la grille dans sa forme initiale aux experts et aux spécialistes de la langue française comme une langue étrangère pour déterminer les compétences de la communication orale nécessaires aux apprenants de la 4^{ème} année à la faculté de pédagogie;
 - d. parvenir à la forme finale de la grille de ces compétences et l'expose au jury.
- 2) Pour répondre à la deuxième question qui est: "Jusqu' à quel niveau les futurs enseignants de la 4ème année à la faculté de pédagogie possèdent – ils ces compétences?"**

La chercheuse a suivi les démarches suivantes:

- a. Préparer, initialement, le pré–post test des compétences de la communication orale;
 - b. Standardiser le pré–post test des compétences de la communication orale et parvenir à sa forme finale;
 - c. Appliquer le pré– test;
 - d. Analyser les résultats en employant le pourcentage comme un moyen de traitement statistique.
- 3) Pour répondre à la troisième question qui est:" Quelle est la représentation suggérée d'un programme proposé basé sur l'utilisation des documents authentiques à la lueur de la perspective actionnelle pour développer les**

compétences de la communication orale chez les futurs enseignants de FLE à la faculté de pédagogie ?

La chercheuse a suivi les démarches suivantes:

- a) Définir les objectifs généraux et spécifiques du programme proposé;
 - b) Préciser les sources du programme proposé;
 - c) Préparer le contenu du programme proposé;
 - d) Délimiter le document authentique, les activités, les exercices et les moyens d'évaluation;
 - e) Présenter du programme proposé dans sa forme initiale aux experts et aux spécialistes de la langue française comme une langue étrangère et parvenir à sa forme finale.
- 4) Pour répondre à la quatrième question qui est: " Jusqu' à quel niveau le programme proposé basé sur l'utilisation des documents authentiques à la lueur de la perspective actionnelle est-il efficace pour développer les compétences de la communication orale chez les futurs enseignants de la 4ème année au département de français à la faculté de pédagogie?".

La chercheuse a suivi les démarches suivantes:

- a. Choisir un échantillon des étudiants de la 4^{ème} année de la faculté de pédagogie de Damiette (un seul groupe expérimental) pour:
 - Appliquer le pré-test des compétences de la communication orale;

- Enseigner les tâches suggérées à la lueur du programme proposé;
- Appliquer le post-test des compétences de la communication orale.
- b. Vérifier les hypothèses, compter le carré d'Etta et l'équation de Blake, analyser et interpréter les résultats;

Cadre théorique de la recherche

A) La communication orale, essai de définition

La communication orale est un moyen incontournable pour la socialisation culturelle et l'intégration professionnelle. Elle consiste à utiliser la parole pour exprimer ou échanger des idées, des pensées, des informations ou des renseignements (Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles à Canada, 2010).

Le CECRL a résumé les compétences de communication en trois composantes : linguistiques, pragmatiques et sociolinguistique (Conseil de l'Europe, 2001: p 17-18):

- **La compétence linguistique** est celle qui a trait aux savoirs et savoir-faire relatifs au lexique, à la phonétique, à la syntaxe et aux autres dimensions du système d'une langue.
- **La compétence sociolinguistique** renvoie aux paramètres socioculturels de l'utilisation de la langue: (règles d'adresse et de politesse, régulation des rapports entre générations, sexes, statuts, groupes sociaux, codification par le langage

de nombre de rituels fondamentaux dans le fonctionnement d'une communauté).

- **La compétence pragmatique** recouvre l'utilisation fonctionnelle des ressources de la langue (réalisation de fonctions langagières et d'actes de parole) en s'appuyant sur des scénarios ou des scripts d'échanges interactionnels. Elle renvoie également à la maîtrise du discours, à sa cohésion et à sa cohérence.

Certes, on a besoin à une communication réelle de la vie quotidienne en classe de FLE. La communication orale, est définie en fonction de tâches à réaliser efficacement.

B)La perspective actionnelle

En effet, la perspective actionnelle apparue pour dépasser d'une part, les obstacles des méthodes traditionnelles qui sont comme l'apprenti nageur qui apprend les mouvements des bras et des jambes. De temps à autres, on le jette à l'eau pour voir s'il sait déjà nager. Et d'autre part, les défauts de l'approche communicative qui focalise le sens (Thienen, 2009).

Selon Bérengère (2011:p.5) la perspective actionnelle trouve son origine chez les didacticiens anglo-saxons – Task-based- learning, apprentissage basé sur la tâche – à la fin des années 80. En 2001, elle est introduite officiellement dans le FLE par le CECRL "Cadre européen commun de références pour les langues. A cet égard, Hendriks (2011:p.4) a montré que:

" L'analogie entre l'approche actionnelle du CECR et l'approche dite *task-based language learning and teaching* qui s'est développée dans le domaine anglophone durant les années 80-90, essentiellement dans le sillage de critiques liées à la méthode communicative dont elle peut en être considérée comme la version "forte".

Pour cela, Barrié (2012:9), a montré que le CECRL n'a pas lui-même créé ce type de perspective:

"À la fin du XIXème siècle, Dewey met en place une pédagogie basée sur le projet « learning by doing » soit apprendre par l'action. [...] Cette pédagogie contient les fondements de la future approche actionnelle. Selon lui, le projet permettrait d'apprendre à anticiper l'acte, [...]. Piaget, en 1923, développe le constructivisme [...], c'est-à-dire que l'apprentissage est axé autour d'un sujet actif, qui construit lui-même ses nouveaux concepts. Célestin Freinet, dès 1924, est un précurseur des pédagogies actives, qui remet l'école au contact de la réalité : le savoir vient de l'intelligence sociale, autrement dit la coaction. Sa pédagogie active passe par la construction d'un journal. La classe est ainsi organisée en coopération et les connaissances des enfants s'élaborent grâce au projet d'action du journal. Nous sommes bien ici en présence d'une approche actionnelle de l'apprentissage puisque les élèves agissaient en coaction pour la production

d'une tâche finale (le journal), structurant ainsi de nombreux savoirs".

De là, on trouve que la relation entre l'approche actionnelle et l'approche par tâches est plus intimée. Chacune représente *le miroir* qui ajuste et complète l'autre. On peut dire que ces deux formes sont les deux faces d'une même pièce de monnaie.

En effet, "on doit mettre l'apprenant dans les situations de communi-action les plus proches du réel et les aider à trouver des moyens, leur donner des outils pour s'en sortir, tout en visant le développement de ses compétences" (Da silva & Dantas-longh, 2013:17). Dans ce sens, Nissen (2003:18) a affirmé que:

"L'action et l'interaction ne sont plus des fins en elles-mêmes, mais visent la réalisation d'un résultat en langue étrangère. C'est au cours de ses actions et interactions que l'apprenant est en contact avec **des documents oraux ou écrits authentiques**, c'est avec d'autres «acteurs sociaux», qu'il pratique son expression et qu'il apprend".

Ainsi, les supports d'activités utilisés dans la perspective actionnelle sont les supports authentiques, didactisés, écrits, oraux et visuels, et ils sont au service de la réalisation de tâches langagières communicatives (Christine Tagliante en 2006, cité par Tavares, 2010). Ce type de tâche authentique renforce l'esprit d'équipe et de socialisation chez les apprenants et leur

procure du plaisir et du divertissement. Il représente également un espace d'inter- culturalité et de découverte de l'autre (Alrabadi, 2012).

C) Les documents authentiques

En jetant un coup d'œil à quelques études qui ont utilisé les documents authentiques comme (Youssef, 2003: 61), (Ali, 2009:81) ou (Benelimam, 2013:91) on trouve un grand intérêt donné à la définition de Robert Galisson et Daniel Coste et à celle de de Jean Pierre Cuq. Selon Galisson et Coste (1998:5): "*tout document, sonore ou écrit, qui n'a pas été conçu expressément pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle*". Selon Cuq (2003:29) "*le document authentique, appelé également le document **brut** ou **sociaux**, est tout message élaboré par les francophones pour les francophones à des fins de communication réelle : elle désigne donc tout ce qui n'est pas conçu à l'origine pour la classe*". Ces deux définitions peuvent vraiment donner un aperçu très riche du document authentique.

▪ *L'utilité des documents authentiques en classe de FLE*

Sans doute, l'utilisation des documents authentiques en classe de langue peut présenter des bénéfices. Par exemple, ils peuvent:

- "donner une vision réelle de la culture étudiée: les coutumes, les valeurs, les habits, la nourriture, l'interaction et la communication avec les autres" (Youssef, 2003: p.62);
- "permettre une réflexion sur la cohérence du discours entendu et sur les relations entre les productions langagières et les paramètres socio- situationnels (Youssef, 2003:p.62);
- "conduire les apprenants et les enseignants à pratiquer régulièrement des activités réutilisables dans de nombreuses autres situations d'apprentissage" (Ali, 2009:p. 94);
- "offrir du français véritable, or les francophones peuvent aussi parler de façon spontanée en hésitant, en faisant des pauses, en abrégant, en ayant recours à des répétitions inutiles et à des paraphrases" (Aslim-Yetis, 2010: p.3);
- "offrir une image contemporaine de la communauté cible, une présentation de la société étroitement articulée à l'actualité" (Benelimam, 2013: p.111).

Cadre expérimental de la recherche

En effet, nous avons adopté les démarches suivantes dans notre étude expérimentale.

- 1) Le choix de l'échantillon
- 2) L'application du pré-test
- 3) L'enseignement du programme proposé
- 4) L'application du post-test

Choix de l'échantillon

Pour réaliser l'expérimentation de cette recherche, on a choisi au hasard un échantillon représentatif qui se compose de 15 étudiants de 4^{ème} année du département de français de la faculté de pédagogie de Damiette.

Elaboration du programme

Pour élaborer notre programme, il a passé par les étapes suivantes : 1) Délimiter les objectifs du programme 2) Choisir les activités nécessaires 3) Présenter le programme au jury.

Objectif générale du programme

Ce programme a pour objectif de développer les compétences de la communication orale chez futurs enseignants de FLE de la quatrième année à la faculté de pédagogie.

Objectifs spécifiques du programme :

Après avoir déterminé l'objectif général du programme, nous avons traduit cet objectif en un nombre d'objectifs spécifiques comme suit:

A la fin de ce programme, le futur enseignant doit être capable de:

- ▶ Parler avec souplesse et sans aucune hésitation;
- ▶ Réussir aux examens oraux de FLE;

- ▶ Répondre aux questions orales sans aucun besoin d'écrire les réponses dans un papier;
- ▶ Discuter et échanger des idées oralement;
- ▶ Faire attention au langage corporel convenable à la situation de la communication.

Sources du programme

Pour élaborer ce programme, la chercheuse a eu recours aux références suivantes:

- Les études et les recherches antérieures;
- Les ouvrages et les études qui se trouvent à l'Internet;
- Le CECRL du conseil de l'Europe.

Organisation du programme

Pour organiser le programme, la chercheuse a mis en considération les principes suivants:

- *L'authenticité des situations choisies;*
- *L'importance des besoins langagiers et non langagiers;*
- *le niveau de la langue utilisée.*

Contenu du programme

Notre programme comprend quatre unités. La première unité représente une introduction théorique qui est présentée sous la forme d'une unité (Aperçu général) ayant pour but de donner aux futurs enseignants une idée claire sur les compétences de la communication orale et les stratégies d'apprentissage utilisées dans le programme. Les autres trois unités visent à développer les compétences ciblées

(pragmatiques – linguistiques – sociolinguistiques). La chercheuse a déterminé pour chaque unité un titre, une durée et des objectifs. Ces unités portent les titres suivants:

Unité 1: Aperçu général

Unité 2: l'entretien d'embauche

Unité 3: Au restaurant

Unité 4: Au supermarché

Alors, chaque unité comporte:

- l'entraînement sur quelques stratégies concernant la compréhension orale et la production orale;
- l'achèvement de quelques tâches pour développer les compétences de la communication orale visées;
- le traitement des documents authentiques ;
- la délimitation d'une tâche finale ou une activité de production;
- l'application des outils d'auto évaluation.

Stratégie du programme

La chercheuse adopte la stratégie proposée par Karine Van Thienen (2009:93) qui a affirmé que, la tâche s'offre à l'apprenant sous la forme d'un cycle de tâche : la pré-tâche, la tâche et la post-tâche.

1) la phase de pré-tâche:

C'est la phase concernant l'orientation sur la tâche, la délimitation du lien avec la vie réelle et la mobilisation des pré-connaissances. L'apprenant est amené à mobiliser les schémas

mentaux et les scénarios lui permettant de planifier la tâche. De même, dans cette phase, il y a des séances de négociation avec l'enseignant. Autrement dit, la négociation de la tâche et des modalités d'exécution: qualité requise du produit fini, gestion du temps et de l'espace et la stratégie lui permettant de réaliser son objectif et définira les critères et les indices lui permettant d'évaluer par après la qualité des processus et du produit envisagé.

2) la phase d'exécution de la tâche:

Dans cette phase, il faut déterminer les ressources ou les matériaux requis. Dans cette recherche, il faut mettre en considération les documents authentiques convenables au sujet de l'unité. De même, dans cette phase, il faut mettre en considération la planification des démarches et mettre un plan d'attaque puis les apprenants commencent l'exécution de la tâche.

3) la phase de post-tâche:

Après la réalisation de la tâche, l'apprenant la présente à son public. Cette phase de présentation sera suivie d'une évaluation par le groupe et d'une auto-évaluation lors de la post-tâche. Il y aura donc des moments de réflexion permettant de faire le point sur les acquis et les processus ayant mené à ces acquis. Les trois phases sont représentées par la figure suivante:

Pré- tâche	Orientation sur la tâche	Lien avec la vie réelle et mobilisation des pré-connaissances
	négociation	Négociation de la tâche et des modalités d'exécution: qualité requise du produit fini, gestion du temps et de l'espace,...
	ressources	Matériaux requis, aide disponible...
tâche	planification	Démarche et plan d'attaque
	Exécution de la tâche	Exécution de la tâche
Post - tâche	Présentation de la tâche	Présentation orale ou écrite
	Réflexion et feed-back	Evaluation, autoévaluation...Enumération des acquis et évaluation de la démarche (Si c'était à refaire, je m'y prendrais de la même façon/différemment...)
	Structuration des acquis	Cadres de référence, schémas... replaçant les acquis dans le contexte du système

Fig. 1 Les phases de la stratégie (Thienen, 2009:93)

Résultats de la recherche

Notre analyse statistique suit le logiciel "SPSS "pour analyser les résultats obtenus. D'abord, pour tester la validité de la première hypothèse, nous avons calculé la moyenne arithmétique des notes des étudiants au pré-post test et l'écart-type. Nous avons obtenu les résultats suivants:

Tableau 1. Résultat relatif à la première hypothèse de cette étude

	<i>n</i>	<i>M</i>	<i>E.T</i>	<i>V.t</i>	<i>S ou N.s</i>
<i>Pré test</i>	15	28.7333	5.68477	20.43	<i>S</i>
<i>Post test</i>	15	56.0000	4.62910		

n=Nombre des apprenants

M=Moyenne arithmétique des notes

E.T=Écart type

V.t=Valeur calculée de "t"

S= significative

NS= non significative

Le tableau ci-dessus indique qu'il y a une différence significative soit pour les moyennes des notes des apprenants qui sont augmentées au post test, soit pour les écarts type qui sont diminués au post test. Selon ce tableau, la valeur de "t" =

20.43. Cette valeur est supérieure à un $p < 0.05$. Donc, notre première hypothèse est confirmée.

D'autre part, nous avons eu recours à la formule de Blake pour calculer l'efficacité du programme proposé comme suit:

$$= \frac{Y - X}{P - X} + \frac{Y - X}{P}$$

Y = moyennes des notes au post-test

X = moyenne des notes au pré-test

P = note finale du test

Nous avons obtenu la valeur =1.3, c'est-à-dire, notre programme a un grand effet. Aussi, nous avons eu recours au carré d'Etta:

$$\eta^2 = \frac{t^2}{t^2 + dl}$$

t^2 = le carré de la valeur de "t" calculé

dl = le degré de liberté

Nous avons obtenu la valeur d'Etta = 0.9675586. Cette valeur est située entre 0.14 et 1, c'est-à-dire, le programme proposé a un grand effet représente 96%.

Interprétation des résultats

En effet, les résultats de la présente recherche nous amènent à accepter les deux hypothèses de la recherche. On remarque que les valeurs de "T" test sont statistiquement significatives et que les moyennes des notes du groupe

d'étude au pré–post test sont significatives. Cela indique qu'il y a une différence significative entre les moyennes des notes du groupe d'étude au pré–post test en faveur de l'application du post test. De même, les résultats après le calcul du carré d'Etta, nous amènent à accepter la deuxième hypothèse. On peut dire que ces résultats positifs sont dus aux points suivants:

- Les situations choisies qui sont liées à la vie quotidienne des apprenants et qui ont donné l'opportunité aux apprenants à participer activement et efficacement dans les tâches et à s'exprimer librement et naturellement;
- L'utilisation des moyens technologiques et des documents authentiques qui ont beaucoup aidé à motiver et à attirer l'attention des apprenants aux actes verbaux et non verbaux pour chaque situation à apprendre; cela à son rôle a donné l'opportunité à perfectionner ou à bien posséder les compétences de la communication orale;
- Le travail en groupe qui a développé l'esprit de compétition et qui a aidé les apprenants à dépasser leurs obstacles pour améliorer leurs compétences orales;
- La mise en œuvre des critères d'évaluation spécifiques qui se caractérisent par la diversifié.

Les résultats de notre recherche s'accordent avec les résultats des études qui affirment l'importance des documents authentiques comme Ali (2009), Aslim–Yetis, (2010) et Benelimam (2013). De même, nos résultats combinés à

ceux d'autres études et recherches du même type sur la nécessité d'utiliser la perspective actionnelle en didactique de FLE dont celles comme l'étude de Nissen (2003), Bérengère (2011), Hendriks (2011), Alrabadi (2012) et Barrié (2012).

Recommandations

D'après les résultats de cette recherche, nous pouvons recommander aux responsables du curricula et des programmes de l'éducation des langues étrangères aux facultés de pédagogie de mettre en considération quelques points comme suit:

- Utiliser les documents authentiques en classe de FLE;
- Intégrer l'approche actionnelle dans les cours de FLE à l'université pour améliorer le processus d'enseignement /apprentissage.

Egalement, nous proposons d'effectuer des recherches pouvant à la fois améliorer la qualité de la parole en français chez les apprenants et leur permettre de vivre une expérience d'apprentissage stimulante.

Pistes de recherches proposées

Nous pouvons proposer, en fonction de nos résultats quelques thèmes de recherches :

1. Proposer des programmes basés sur l'approche actionnelle pour le cycle secondaire permettant aux étudiants de pratiquer les compétences orales .

2. Créer de nouvelles idées inspirées des conseils du Cadre européen commun de référence pour les langues.
3. Elaborer de différentes activités pour améliorer les compétences orales .
4. Utiliser d'autres tâches actionnelles pour améliorer ou développer d'autres compétences.

Références

- Alrabadi, E. (2012). " Pour l'introduction de la perspective actionnelle basée sur la réalisation des tâches communicatives en classe de langue étrangère". Synergies Canada, n. 5, Université du Yarmouk, Jordanie. (Consulté en 23Juillet, 2014).
- Ali, D. (2011). "L'effet d'un programme basé sur l'activité théâtrale pour développer la communication orale en français chez les étudiants de la première année secondaire. ".(Thèse de Magistère), Faculté de Pédagogie, Université de Béni-suef.
- Ali, Sh. (2009). " L'efficacité d'un programme proposé exploitant les documents authentiques vidéo en vue de développer quelques compétences orales chez les étudiants du FLE de la faculté de pédagogie" (**Thèse de magistère**), Faculté de pédagogie_ Ismailia, Université du Canal de Suez.

- Aslim–Yetis, V. (2010). "Le Document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE". Synergies Canada, No 2, Turquie, Université Anadolu.
- Barrié, M. (2012). "L'approche actionnelle : la réalité pratique et ses limites d'application à l'école primaire". (**Mémoire de master 2, master EFE–ESE**), Ecole Interne IUFM Midi–Pyrénées/UT2, Toulouse.
- Benelimam, Gh. (2013). "Une expérimentation Visant l'Amélioration de la Situation de l'Enseignement/Apprentissage du Français en Libye : l'Introduction de Documents Authentiques dans une Classe de Français Langue Etrangère à l'Université de Tripoli". (**Thèse de Doctorat**), Université Paul–Valéry, Montpellier III.
- Bérengrère, J. (2011). " Passage à une approche actionnelle en FOAD : Le cas de l'Alliance française de Cuba". (**Mémoire de Master 2 Professionnel**), UFR Université Stendhal Grenoble–3
- Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles. (2010). "Maintenant et Demain, L'excellence dans tout ce que nous entreprenons: Compétences et emplois". Ressources humaines et Développement des Compétences, Canada.

Conseil de l'Europe. (2001). "Cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer". Les Éditions Didier, Paris. Consulté le 12 novembre 2013, disponible sur:

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf.

Cuq, J-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. CLE international, Paris.

Da Silva, C & Dantas-longh, M. (2013). "Développer la compétence interculturelle en classe de FLE : La télé-réalité pourquoi pas?". Colloque annuel pédagogique, Alliance française de São Paulo.

Ebrahim, A. (2005). "L'Activité Théâtrale et le Développement de la Compétence de l'Expression Orale et l'Attitude envers la Langue Française chez les Étudiants de 2^{ème} année Section de Français à la Faculté de Pédagogie de Minia". Journal de la lecture et de la connaissance. Faculté de pédagogie. Université d'Ain Shams, Janvier, n 41, pp 1-23.

Elhosseiny, Sh. (2015). "Programme enrichissant basé sur la programmation neuro-linguistique pour développer les compétences d'expression orale et réduire l'anxiété linguistique chez les futurs enseignants de français à la

faculté de pédagogie". (Thèse de magistère), faculté de
pédagogie, université de Damiette.

El Sayed, R.(2006). " Un programme proposé pour développer
les compétences de la communication orale chez les
étudiants de la 4ème année au département de français
à la faculté de pédagogie".(Thèse de Magistère),
Université d'Assiout, Faculté de pédagogie.

Gallisson, R & Coste, D. (1998). Dictionnaire de didactique des
langues. édition 6, Hachette, Paris.

Gervais, F; Ostiguy, L; Hopper, Ch; Lebrun, M& Préfontaine, C.
(2001)." Aspects du français oral des futurs enseignants :
une étude exploratoire". Rapport présenté au Conseil de
la langue française du Gouvernement du Québec,
Bibliothèque nationale du Québec, Canada.

Hendriks, C. (2011)." La mise en œuvre de l'approche
actionnelle dans un moyen d'enseignement de
l'allemand". Un point de vue sur EINBLICK. (Mémoire
professionnel). Disponible sur:

https://doc.rero.ch/record/...mp_ms2_p20151_2011.pdf

Lamine, B. (2008). "Acquisition de la Compétence de
Communication Orale en Classe de Français Langue
Étrangère (L'étayage en Classe de Terminale)". (Thèse

- de magistère), Université Mentouri–Constantine, Faculté des Langues et des Lettres.
- Marc, A. (2014). " La formation initiale des futurs enseignants de français langue étrangère. Activités de classe et stratégies d'enseignement/apprentissage pour le développement de la compétence de communication orale". Synergies Roumanie, n°9 – pp. 55–61.
- Mohammed, N.(2006)." L'Effet d'un Programme Proposé Basé sur le Jeu de Rôle dans L'Enseignement de La Langue Française pour Développer Quelques Compétences de La Communication Orale Chez les Etudiants de la Première Année à La Faculté de Pédagogie de Minia".(Thèse de Magistère), Faculté de Pédagogie, Université de Minia.
- Mohammed, R.(2012)." Les Activités Ludiques et le Développement des Compétences Communicatives à l'Oral en Français Langue Etrangère(FLE)".Journal des sciences éducatives, faculté de pédagogie de Qena, Université de la sud vallée.
- Nissen, E. (2003)." Apprendre une langue en ligne dans une perspective actionnelle: Effets de l'interaction sociale", (Mémoire de thèse Nouveau Régime) ". Université Strasbourg I – Louis Pasteur, le Laboratoire des Sciences de l'Éducation.

- Piccardo, E. (2011). " Du CECR au développement professionnel : pour une démarche stratégique". Revue canadienne de linguistique appliquée, numéro hors-série, pp. 20-52.
- Salama, H.(2002). " Efficacité d'une unité proposé pour développer la compréhension auditive chez les étudiants des facultés de pédagogie, département du français à la lueur de l'approche des document authentiques". (Thèse de maîtrise), faculté de jeunes filles, université d'Ain Chams.
- Syame, W. (2005). "Utilisation du portfolio pour développer les compétences de l'écriture chez les étudiants du département de français des facultés de pédagogie". (Thèse de mastère), faculté de pédagogie, université de Mansoura.
- Thienen, K. (2009). " Une approche basée sur la tâche: Synergies Pays Scandinaves, n° 4, pp. 89-95.
- Tavares,C.(2010)"L'enseignement Apprentissage du FLE par le biais du Site Pédagogique de RFI".(Thèse de Maîtrise),Université du Cap Vert.
- Youssef,A.(2003). " Efficacité de Quelques Stratégies d'Apprentissage sur le Développement de Certaines Compétences Auditives et Orales chez les Etudiants Non-Spécialisés, Section de Français, à la Lueur de

"l'Approche Communicative". (Thèse de Magistère),
Faculté de pédagogie, Université de Hérouville.